



# BICHUK BULLETIN

## HOLY TRINITY UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

5705-51 St. Vegreville, AB T9C 1H8  
Ph.: 632-3433 Fax: 632-7907 Hall: 632-2370  
Email: [ucveg@telusplanet.net](mailto:ucveg@telusplanet.net)

---

November 17, 2024

Vol. 57, No. 46

---

*26<sup>th</sup> Sunday after Pentecost*

*Luke 12:16-21*



***Divine Liturgies:***

**Sundays:** 9:00 a.m. (Ukrainian) & 11:15 a.m. (English)

**Monday-Friday:** 8:00 a.m.

**Saturdays:** 5:00 p.m.

**Holy Days of Obligation:** 10:00 a.m. & 7:00 p.m.

***Baptisms & Funerals:*** By arrangement.

***Marriages:*** By arrangement eight months in advance.

**NOTE:** Marriage preparation course required.

***Confessions:*** 20 minutes before Sunday Divine Liturgies, or by appointment.

***Pastor:*** Fr. Iryney Valyavka, OSBM

***Assistant Pastor:*** Fr. Yosafat Oliynyk, OSBM

***Parish Secretaries (part time):*** Lorraine Stoyko & Michelle Yakimetz

**HOLY TRINITY PARISH OFFICE HOURS (Monday-Friday)**  
9:30 a.m. to 12:00 p.m. and 1:00 p.m. to 4:30 p.m.

## St. Philip's Fast – November 15<sup>th</sup> to December 25<sup>th</sup>:

The Nativity Fast begins the day after the feast of St. Philip. (It is also called the Philippian Fast – *Pilipiwka* in Ukrainian). Rather than being penitential in nature, it is instead a time to prepare us to receive Christ into our hearts by opening up a "space" in our lives through asceticism and obedience, into which God may enter.

During these forty days, we are encouraged to prepare ourselves and our families to be spiritually ready to receive the incarnate God who comes to us in the glorious feast of His birth by fasting, praying more, and doing more charity. Along with these Christian disciplines, families should strive to discover more deeply the true meaning of our Lord's Nativity.



The Feast of the Presentation of the Blessed Virgin Mary prepares us for the Nativity of Jesus Christ. "Today is the prelude of the good pleasure of God,\* and the proclamation of salvation for the human race.\* In the Temple of God\* the Virgin is clearly revealed,\* and beforehand announces Christ to all..." – the troparion of the Feast of the Presentation.

### **Become a temple of the Holy Spirit**

Today's feast testifies to us even more deeply about man. We hear the word about the temple, which is a special place and space of communication between man and God. We see the Blessed Virgin Mary, whom today's solemn hymns call the true temple of the Lord, because man was created in the plan of his Creator to be a temple of the Holy Spirit, to be not just a rational but a God-bearing being. Only in man, in his heart, can the unknown, majestic, incomprehensible, indescribable God find a worthy place. Even King Solomon, who built the first temple and begged God to sanctify it, spoke of this: "What house shall I build for You, for heaven is Your throne and the earth is Your footstool?"

The Lord God created man to dwell in it, to find a place for himself in his created world. Man can develop his full potential only when the Lord fills his being and he becomes a temple of the Holy Spirit. Therefore, today's feast is truly revolutionary for us. It shows how we should educate our youth and ourselves. **We must realize that the space in which the temple of the Holy Spirit can be built in the person of each child is the holy space of God's love.**

## **Holodomor: Let Us Remember**

In memory of all those who perished in 1932–33 from the **Holodomor** our church is once again sponsoring a **food drive** for the Vegreville Food Bank. Parishioners are asked to bring non-perishable food items and put them in the specially-marked boxes in the vestibule. All donated items will be delivered to the Food Bank in December. Thank you in advance for supporting this worthwhile cause by showing kindness to those who are suffering in our community, in memory of the cruelty received by our ancestors.

## **Backpacks for Orphans in Ukraine:**

Parishioners wishing to support this project are asked to please include a donation of \$10.00 (cash or a cheque written to Bridge of Hope) with their gift and place in a sealed envelope on top of the items in the bag; this will cover the cost of shipping. Please tape a label to your bag indicating whether your gift will be for a boy or girl and their age category. Backpacks must be delivered to the Parish Office by Friday, November 29<sup>th</sup>.

**Please do NOT include:** Liquids or gels of any kind, war or violence-related toys, breakable items, very heavy items, playing cards, play dough, or used items.



## **Fifteenth Annual Bishop's Gala:**

**Thu., December 5, 2024**, highlighting the **Holy Jubilee Year of Hope 2025**. The gala will be at Chateau Louis Conference Centre, with cocktail reception and silent auction at 6:00 p.m., dinner at 7:00 p.m., followed by an exciting live auction. Tickets \$225 each (\$1,800 per table of eight) with tax receipt for \$100 per ticket.

To purchase tickets or to make a monetary or auction donation, contact the Pastoral Centre at 780-424-5496 or [chancery@edmontoneparchy.com](mailto:chancery@edmontoneparchy.com) .

Please visit [www.eeparchy.com/gala](http://www.eeparchy.com/gala) for more information. All proceeds of the Gala will support the ministries of the Ukrainian Catholic Eparchy of Edmonton.

### **First Holy Communion Classes:**

- Sunday, November 24<sup>th</sup>
- Sunday, December 1

All classes are held between the 2 Divine Liturgies on Sunday morning, in the Church basement (10:15 – 11:10 a.m.).

### **St. Nicholas Family Activities**

**Ornament Making Family Activity** – for children ages 6 to 12 with accompanying adult(s), or teens 13+ (may attend without an adult – NOTE: We will be using glue guns for one ornament).

**Saturday, November 30:** 10:00–12:00 in the Church Basement

Children 6 and older are invited to participate in making Christmas ornaments. These ornaments will decorate the children's Christmas Tree located in the church foyer on December 6. A parent or grandparent is asked to accompany children ages 6 to 12 to help assemble the ornaments. Children will also learn about St. Nicholas, and we will end with a Pizza lunch for all.

Please phone the Parish Office (780–632–3433) if you will be attending, and provide names and ages of the children and the accompanying adult(s). Numbers are needed to ensure we have enough ornament kits and pizza.

**Registration Deadline: Monday, November 25**

**St. Nicholas Feast Day** – for all children and parish members

**Friday, December 6:** 7:00 in the Church and Parish Hall

Everyone is invited to attend Divine Liturgy at 7:00 pm. Following Divine Liturgy, the children who made ornaments will decorate the children's tree, and we will light the outside creche. Light refreshments and the arrival of St. Nicholas will happen in the Parish Hall.

Please phone the Parish Office (780–632–3433) if your child(ren) will be attending, and provide their names and ages. Numbers are needed to ensure we have a gift for each child.

**Registration Deadline: Friday, November 29**

## PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

(Weekday Divine Liturgies are celebrated Mon.–Fri. @ 8 AM).

**Saturday, November 16<sup>th</sup>, 23<sup>rd</sup>, & 30<sup>th</sup>:**

- 5:00 p.m. – Divine Liturgy

**Sunday, November 17<sup>th</sup>, & 24<sup>th</sup>:**

- 9:00 a.m. – Divine Liturgy (Ukrainian)
- 11:15 a.m. – Divine Liturgy (English)

**Thursday, November 21<sup>st</sup>: Feast of the Entrance of the Blessed Virgin Mary into the Temple**

- 8:00 a.m. – Divine Liturgy

**Wednesday, November 27<sup>th</sup>:**

- 5:00 p.m. – Perohy Supper in the Parish Hall. Everyone is welcome!

+++++

### Liturgy Service at Senior's Homes:

**Tue., November 19<sup>th</sup>:** 10:00 a.m. at Heritage House

**Fri., November 22<sup>nd</sup>:** 10:00 a.m. at Century Park

*(please note change of date)*

**Tue., November 26<sup>th</sup>:** 10:30 a.m. at Vegreville Care Centre

**Tue., November 27<sup>th</sup>:** 10:00 a.m. at Vegreville Manor

+++++

### Upcoming Catering Work Bees – Volunteers Needed!

- **Mon., November 18<sup>th</sup>:** Peeling Potatoes & making Saurkraut filling at 9:00 a.m. *More help needed, please.*
- **Tue., November 19<sup>th</sup>:** Making Perohy at 9:00 a.m.
- **Fri., November 22<sup>nd</sup>:** Making Holoptsi (for Christmas Sales) at 9:00 a.m.
- **Wed., November 27<sup>th</sup>:** Perohy Supper. Help is needed through the hours of 9:00 a.m. until 8:00 p.m. Any amount of time you can put in is greatly needed to help this fundraising event be successful.

+++++

### **Parish Weekly Donations:**

- Sunday Offerings – November 03: \$2,065.00
- Sunday Offerings – November 10: \$1,175.00
- November Total Donation: \$3,240.00**

## 17 Листопада: 26-а Неділя Після Зшестя Святого Духа

**Воскресний Тропар, голос 1:** Хоч запечатали камінь юдеї \* і воїни стерегли пречисте тіло Твоє, \* воскрес Ти, Спасе, на третій день, \* даруючи життя світові. \* Тому сили небесні взивали до Тебе, Життєдавче: \* Слава воскресінню Твоєму, Христе, \* слава царству Твоєму, \* слава провидінню Твоєму, єдиний Чоловіколюбче!

**Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові;**

**Воскресний Кондак, голос 1:** Воскрес Ти у славі як Бог із гробу \* і світ з Собою воскресив; \* людське єство Тебе, як Бога, оспівує і смерть щезла. \* Адам же ликує, Владико, \* і Єва нині, з узів визволившись, радіє, взиваючи: \* Ти, Христе, Той, Хто всім подає воскресіння.

**І нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.**

**Воскресний Богородичний, голос 1:** Коли Гавриїл звістив Тобі, Діво: Радуйся! \* то з цим голосом прийняв тіло Владика в Тобі, святім кивоті, \* як мовив праведний Давид, \* і Ти з'явилася просторішою небес, носивши Творця Свого. \* Слава Тому, що поселився в Тобі! \* Слава Тому, що вийшов з Тебе! \* Слава Тому, що визволив нас народженням Твоїм.

**Прокімен, голос 1:** Милість Твоя Господи, \* хай буде над нами, \* бо ми надіялись на Тебе.

**стих:** Радуйтеся, праведні, в Господі, \* правим належить похвала. (Пс. 33:22, 1)

**Прокімен, голос 1:** Милість Твоя Господи, \* хай буде над нами, \* бо ми надіялись на Тебе.

**До ЕФЕСЯН послання Святого Апостола Павла читання (5:9–19)**

**Хор, голос 1:** Алилуя! Алилуя! Алилуя!

**Стих:** Бог, що дає відплату мені, і покоровив народи мені.

**Хор, голос 1:** Алилуя! Алилуя! Алилуя!

**Стих:** Ти, що звеличуєш спасіння царя, і даєш милість помазаннику Своєму Давидові і родові його повіки. (Пс 18:48, 51)

**Хор, голос 1:** Аلیلія! Аلیلія! Аلیلія!

**Від Луки Святого Євангелія Читання (12:16–21)**

**Причасний:** Хваліте Господа з небес, \* хваліте Його на висотах. \* Аلیلія! Аلیلія! Аلیلія!

+++++

## **November 17<sup>th</sup>: Twenty–sixth Sunday after Pentecost**

**Troparion, Tone 1:** Though the stone was sealed by the Judeans,\* and soldiers guarded Your most pure body,\* You arose, O Saviour, on the third day,\* and gave life to the world.\* And so the heavenly powers cried out to You, O Giver of Life:\* Glory to Your resurrection, O Christ!\* Glory to Your kingdom!\* Glory to Your saving plan,\* O only Lover of mankind.

**Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.**

**Kontakion, Tone 1:** You arose in glory from the tomb\* and with Yourself You raised the world.\* All humanity acclaim You as God,\* and death has vanished.\* Adam exults, O Master,\* and Eve, redeemed now from bondage, cries out for joy:\* “You are the One, O Christ, Who offer resurrection to all.”

**Now and for ever and ever. Amen.**

**Theotokion, Tone 1:** When Gabriel uttered to you, O Virgin, his ‘Rejoice!’\* at that sound the Master of all became flesh in you, the Holy Ark.\* As the just David said,\* you have become wider than the heavens carrying your Creator.\* Glory to Him Who dwelt in you!\* Glory to Him Who came forth from you!\* Glory to Him Who freed us through birth from you!

**Prokeimenon, Tone 1:** Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You.

**Verse:** Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous. (Psalm 32:22,1)

**Prokeimenon, Tone 1:** Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You.

**A reading from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Ephesians (5:9–19)**

**Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!**

**Verse:** God gives me vindication, and has subdued people under me.

**Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!**



**Verse:** Making great the salvation of the king, and showing mercy to His anointed, to David, and to His posterity forever. (Psalm 17:48,51)

**Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!**

**A Reading from the Gospel according to Luke (12:16–21)**

**Communion Hymn:** Praise the Lord from the heavens;\* praise Him in the highest.\* Alleluia, alleluia,\* alleluia. (Psalm 148:1)

+++++